

# PASAJES EXTRAORDINARIOS:

## TEXTOS Y TRAVESÍAS



El día mundial de estudios judaicos  
Plan de estudios 2018



NOV.11.18

[www.theglobalday.org](http://www.theglobalday.org)

A Project of the Aleph Society

# Generaciones: la trayectoria de una familia

Escrito por: Aliza Sperling

## Introducción (10 minutos)

¡Bienvenidos a la jornada mundial de estudios judaicos!

Hoy seguiremos la travesía de los tres patriarcas: Abraham, Itzjak (Isaac), y Yaacov (Jacob) – cuando reciben la orden a dónde deben ir y a dónde no. Observaremos de qué modo los caminos de estos padres e hijos difirieron y de qué modo vivieron en relación a la Tierra de Israel. Las generaciones de los patriarcas y el curso de sus vidas tuvieron un impacto tanto en el futuro próximo y en el distante; analizaremos y profundizaremos en los significados que surgen de dicha saga multi-generacional.

Comencemos con el patriarca Abraham (Abraham Avinu) y la promesa que Dios le hace acerca de sus futuros descendientes.

**Nota al moderador:** pueden señalar si desean que Abraham era antes conocido como Abram.

> Leer el texto #1 en voz alta.

**Texto #1: Bereshit, Génesis 15:12-16.** Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיְהִי הַשְּׁמֶשׁ לָבוֹא וַתִּדְרָמָה נִפְלָה עַל־אַבְרָם וְהָיָה אִימָה חֲשִׁכָה גְדֹלָה נִפְלֹת עָלָיו: וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדַע תְּדַע כִּי־גֵר אֶהְיֶה זְרֵעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: וְגַם אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ יְנָ אֲנִי וְאַחֲרָיִךְ וַיֵּצֵאוּ בְּרִכְשׁ גָּדוֹל: וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אַבְרָהָם בְּשָׁלוֹם תִּקְבֹּר בְּשִׂיבָה טוֹבָה: וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עוֹן הָאֱמֹרִי עַד־הַנְּהָה:

**12 Cuando el sol estaba por ponerse, un sueño profundo cayó sobre Abram, y descendió sobre él una oscuridad aterradora. 13 Después el Eterno dijo a Abram: “Que sepas que peregrinos serán tus descendientes en tierra ajena. En efecto, tus hijos finalmente heredarán la tierra, pero sus descendientes no la recibirán de inmediato. Previamente, serán extranjeros y nómades como tú eres. Y es más, los esclavizarán, los habitantes de dicha tierra extranjera, y los oprimirán durante cuatrocientos años. 14 pero yo castigaré a la nación que los esclavice, y al final ellos, tus hijos, saldrán con muchas riquezas. 15 Pero dichas afecciones no te afectarán personalmente, en cuanto a ti, no serás exilado ni sufrirás, sino más bien, irás a tus padres, morirás y te unirás a tus antepasados en paz y serás incluso enterrado en buena vejez. 16 Cuando hayan pasado cuatro generaciones, de tus descendientes regresarán aquí para heredar la tierra prometida, a esta tierra, porque el pecado del amorreo no está completado hasta ahora.**

> Preguntar:

1. ¿Qué le anuncia Dios a Abraham acerca del futuro de sus descendientes? ¿Recibe una información específica acerca de sus hijos y nietos?
2. ¿Por qué creen que le dicen a Abraham que él mismo no vivirá ese mismo futuro?
3. Este texto describe que los descendientes serán extranjeros y oprimidos, y que luego regresarán a la tierra de Canaán. ¿Qué valor tiene esta información para Abraham y su familia en cuanto a las dos etapas de esta travesía?

Conocemos los hechos a los que Dios se refiere en este texto, conocidos también como el pacto entre Abraham y Dios, llamado en hebreo *Brit Bein Habetarim* (el “Pacto entre las partes”). Esta profecía será realidad cuando los descendientes de Abraham se transformen en esclavos en Egipto, sean liberados con el Éxodo y luego iniciarán una travesía para regresar a la tierra de sus antepasados, la tierra de Israel.

## Primera parte: Itzjak, un extranjero en su propia tierra (15 minutos)

El texto #1 predice que los descendientes de Abraham serán “**extranjeros en una tierra ajena**”. Mientras que la Torá describe las historias de Abraham y Yaacov en forma extensa, nos cuenta menos acerca de Itzjak. Al parecer, la mayor parte de la vida de Itzjak estuvo dedicada a seguir el camino de su padre Abraham; de hecho muchos de los eventos en su vida parecen reflejar los de la historia de Abraham. Sin embargo, a diferencia de Abraham que dejó la tierra de Canaán para descender a Egipto durante los años de hambre, a Itzjak Dios le dice que conviene que no se marche de Canaán.

> **Pedir a un participante que lea el texto #2 en voz alta.**

**Texto #2: Bereshit, Génesis 26:1-6.** Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִלְּבַד הָרָעֵב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בַיָּמֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל-אַבְיִמֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה: וַיִּרְא אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל-יִצְחָק מִצְרִימָה שָׁכַן בְּאֶרֶץ אֲמֹר אֱמֹר אֵלַי: גֹּדֵר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֵהְיָה עִמָּךְ וְאַבְרָהָם בְּיָדְךָ וְלִזְרַעְךָ אֶתֶן אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִקְמַתִי אֶת-הַשְּׂבֵעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיר: וְהִרְבִּיתִי אֶת-זְרַעְךָ כְּכֹכְבֵי שָׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזְרַעְךָ אֶת כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִתְבָּרְכוּ בְּזְרַעְךָ כָּל-גֹּיֵי הָאָרֶץ: לָקַב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצּוֹתַי וְתוֹרֹתַי: וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בְּגָרָר:

**1 Después hubo hambre en la tierra, además de la primera hambre que hubo durante los días de Abraham; y se fue Isaac a Abimelec rey de los filisteos, a Gerar. 2 Y se le apareció el Eterno y le dijo: No descendas a Egipto; mora en la tierra que yo te diré. 3 Reside en esta tierra como forastero, y estaré contigo, y te bendeciré; porque a ti y a tu descendencia daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento que hice a Abraham tu padre.** Perteneces a esta tierra y ésta te pertenece y a tus descendientes, y por lo tanto debes permanecer aquí y vivir aquí. **4 Y yo multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo, y daré a tu descendencia todas estas tierras; y todas las naciones de la tierra serán benditas en tu simiente. 5 Sin embargo, tu derecho a la tierra no se debe solo a tu propio mérito, sino que tiene su origen por cuanto oyó Abraham mi voz, y guardó mi precepto, mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes. 6 Moró, pues, Isaac en Gerar.** Dado que tenía prohibido marcharse a Egipto, Isaac se quedó en Gerar.

> **Preguntar:**

1. ¿Por qué Dios no le permite a Itzjak abandonar la Tierra de Israel?
2. El texto señala que hubo hambre en la época de Abraham, y hay hambre ahora, en tiempos de Itzjak. En este texto, ¿hay alguna otra referencia a Abraham? ¿De qué modo las experiencias de su padre marcaron el modo en que Itzjak pensó sobre el hecho de abandonar la Tierra de Israel?

Dios aparece ante Itzjak y le dice que no debe marcharse y que Dios lo bendecirá a pesar del hambre. Sin embargo, no queda claro el motivo por el cual era tan importante que Itzjak permaneciera en la Tierra de Israel. Observemos dos explicaciones diferentes. La primera es de Sforno y la segunda del Malbim.

El Sforno, Ovadia ben Jacob Sforno (hacia 1475-1550), era un rabino, comentarista, filósofo y médico italiano. Era conocido por combinar nuevas interpretaciones con comentarios de rabinos anteriores, al tiempo que permanecía fiel a los textos originales. El Malbim, Meir Leibush ben Yehiel Mijel Weiser, era un erudito y exégeta del siglo XIX, además de ser el gran rabino de la ciudad de Bucarest.

> **Pedir a algunos participantes que lean los textos #3 y #4 en Jevruta.**

*Jevruta* es el estudio compartido. El estudio con uno o dos compañeros permite intercambiar ideas y puntos de vista durante la lectura y discusión de los textos.

### Texto #3: Sforno. Comentario sobre Bereshit, Génesis 26:3.

כי לך ולזרעך אתן והקימותי את השבועה. והטעם שאמרתי שתגור בארץ הזאת ובה איטיב לך הוא כי כבר נשבעתי לאברהם לתת לו ולזרעו את הארץ הזאת ולפיכך בהיותך גר בה תהיה נשיא אלקים בתוכה ותקנה בה חזקה להורישה לזרעך:

“Porque a ti y a tu descendencia daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento que hice a Abraham tu padre” y el motivo por el que te dije que moraras en esta tierra y al hacerlo te haré el bien, es porque realmente prometí a Abraham darle a él y a su simiente esta tierra, por lo tanto, cuando moras en ella, serás un príncipe de Dios y obtendrás un estatus de propiedad y podrás heredarla a tus hijos.

### Texto #4: Malbim. Comentario sobre Bereshit, Génesis 26:3

גור בארץ הזאת. הגרות שנתחייבת יהיה בארץ הזאת, כי הגרות יהיה או ע"י טלטול ממקום למקום, או ע"י מה שמחשיב עצמו כגר בארץ אף שיושב במקום אחד קבוע, ותוכל לקיים גרות גם בארץ הזאת.

**Mora (Gur) en esta tierra:** La condición de ser un forastero (*guer*) que te has visto obligado a ser [en el “Pacto entre las partes” o *Brit Ben Habetarim*] tendrá lugar en esta tierra, porque se puede ser forastero (*guer*) al ir de un sitio a otro, o al considerarse uno mismo como extranjero, mismo si la persona permanece en un mismo sitio, para que puedas cumplir la condición de ser un forastero también en esta tierra.

#### > Preguntar en Jevruta:

1. Según Sforno, ¿de qué modo el hecho que Itzjak vivió en la tierra de Israel representa el cumplimiento de Dios de Su promesa a Abraham?
2. Según el Malbim, ¿cómo podía Isaac ser un extranjero en la Tierra de Israel?
3. ¿Cuáles son algunas actitudes y orientaciones de un forastero (*guer*) que se encuentra en una travesía?  
¿Cómo podía Itzjak adoptar dichas actitudes, incluso sin viajar físicamente?

#### > Volver a reunir al grupo y pedir que algunas parejas de *jevruta* compartan sus respuestas.

## Segunda parte: Yaacov desciende a Egipto (15 minutos)

La vida de Yaacov fue muy diferente a la de su padre Itzjak. En particular, si observamos el hecho que Itzjak nunca salió de la Tierra de Israel, Yaacov pasó buena parte de su vida fuera de ella. Cuando Yaacov recibió la noticia que su querido hijo Yosef, perdido hace mucho tiempo, estaba vivo y que era el virrey de Egipto, se ve obligado a decidir si permanecer en la tierra de Canaán o ser el líder de sus hijos y de su tribu, o descender a Egipto para ver a su hijo menor en un sitio distante de su patria.

#### > Leer el texto #5 en voz alta.

**Texto #5: Bereshit, Génesis 46:1-5.** Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיֵּסַע יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲנָשׁוֹ-לוֹ וַיָּבֵא בְּאֶרֶץ שֹׁבַע וַיִּזְבַּח זִבְחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו וַיִּצְחָק. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֵת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב וַיֵּקֶב וַיֹּאמֶר הֲנִי. וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הִקַּל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֶל-תִּירָא מִרְדֵּה מִצְרַיִם כִּי-לֹא גָדוֹל אֲשִׁימְךָ שָׁם. אָנֹכִי אֶרְדֵּ עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאָנֹכִי אֶעֱלֶךָ גַּם-עָלַי וַיֹּסֵף יִשְׂרָאֵל יָדוֹ עַל-עֵינָיו. וַיִּקֶּם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֹׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת-טַפָּם וְאֶת-נְשֵׂיהֶם בְּעֶגְלוֹת אֲנָשׁוֹ-שָׁלַח פְּרָעֹה לְשִׂאת אֹתוֹ.

**1 Por consiguiente, partió Israel con todos los suyos.** Es probable que partió de Hebron donde vivía, y vino a Beer-Sheva, que estaba situado en el sur, en el camino a Egipto. Aparentemente, él eligió específicamente pasar por este hito importante, donde tanto Abraham como Isaac habían construido altares, así como él lo había hecho al comienzo de su travesía a Harán (28:10). y allí y se puso a ofrecer sacrificios al Dios de su padre Isaac. **2 Entonces Dios habló a Israel en visiones de la noche y le dijo: “¡Jacob, Jacob!”, a lo cual él dijo: “¡Aquí estoy!”.** **3 Él dijo: “Yo soy el Dios, Dios de tu padre; no temas descender a Egipto, porque allí te transformaré en gran nación.** **4 Yo mismo descenderé contigo a Egipto y yo mismo de seguro te haré subir también.** Mereces ver a tu hijo amado, y además, **José pondrá su mano sobre tus ojos,** puesto que se ocupará de ti cuando mueras. Después de eso Jacob procedió a levantarse de Beer-Sheva. Fue más fácil para él marcharse de la tierra de Canaán con la aprobación de Dios y Su promesa de acompañarlo a una tierra extranjera. **y los hijos de Israel llevaron a Jacob su padre y a sus hijos, y a sus esposas en los carruajes que Faraón había enviado para transportarlo. Ellos tomaron sus ganados y bienes ... mientras que Jacob mayor y frágil se sentó en el carruaje junto a las mujeres y los niños.**

**> Completar este cuadro como grupo.**

	Abraham (Génesis 15:12-16)	Isaac (Génesis 26:1-6)	Jacob (Génesis 46:1-5)
¿Dios le dice que se quede o que se marche?			
¿Qué promete Dios que le ocurrirá a sus hijos/ descendientes?			
¿Hay referencias a sus antepasados? Si las hay, ¿cuál es el contexto?			
¿Qué otros aspectos de estos mensajes les llama la atención?			

**> Preguntar:**

1. ¿Cuáles son algunos de los motivos por los cuales Yaacov se habrá sentido en conflicto con el hecho de descender a Egipto? ¿Por qué era una decisión compleja?
2. ¿Cómo fue el mensaje que le dio Dios a Yaacov en comparación con el que recibió su padre o su abuelo?
3. ¿Por qué creen que el texto pone énfasis en el hecho que es el Dios de Itzjak el que le dice a Yaacov que descienda a Egipto? ¿Acaso el hecho de seguir el camino de alguien siempre significa que sigues los objetivos de la misma forma?

A diferencia de su padre Itzjak, a quien Dios le ordenó que permaneciera en la tierra de Canaán, a Yaacov le ordena descender a Egipto. Su descenso a Egipto marca el comienzo de la esclavitud y la opresión descritas en el “*Brit Bein Habetarim*” (el Pacto entre las Partes) (Texto #1). Además de su preocupación acerca de si estaba autorizado a marcharse de la tierra, Yaacov, fue probablemente conocido la profecía que había recibido Abraham y dudaba si imponer su destino a sus descendientes.

En el siguiente comentario, el Malbim ofrece una explicación acerca de por qué Yaacov debía descender a Egipto.



## Texto #6: Malbim. Comentario sobre Bereshit, Génesis 46:3

והוא מאמרנו בטעם גלות מצרים כי הוצרכו ישראל לרדת מצרימה אשר היה כור הברזל למען כהתוך כסף בתוך כור יותכו בעינוי ההוא ויצרפו ויתלבנו . . . ועל כן הוצרך יהיו שם כי שם תהיה הכנת היותם גוי גדול כמדובר:

ועל . . . למה לא השלים יעקב הגרות בארץ כיצחק ויונח שקט על שמריו ובגולה לא ילך כי אם זרעו אחרי מות אביהם אמר אליו אנכי ארד עמך כו' לו' אם אינך הולך עם זרעך הלא תאבד תקות גאולת בניך חלילה כי ישקעו בטומאת מצרים ואין מקומם ע"כ צריך שכינה עמהם מחופפת עליהם כנשר יעיר קנו על גוזליו ירחף בל תשלוט במ טומאת מצרים.

Y esto es lo que tenemos para decir en cuanto al motivo del exilio en Egipto, porque Israel necesitaba descender a Egipto que era un horno ardiente, puesto que así como se prensa la plata en el horno, serían presionados con sufrimiento, y serán refinados y blanqueados... por lo tanto, debían estar allí, a modo de preparación para ser una “gran nación”.

Y en cuanto a la pregunta respecto a por qué Jacob no podía ser un “extranjero” que vivía en la tierra de Israel, tal como lo había hecho Isaac, y descansar tranquilamente “asentado sobre sus heces” [expresión que significa sin molestias] (ver *Jeremías* 48:11), y no entrar al Exilio, sino más bien permitir que sus hijos descendieran a Egipto después de su muerte – Dios le dijo, “Yo descenderé contigo”. Si no vas con tus hijos, la esperanza de redención de tus hijos podría perderse porque se hundirán en las impurezas de Egipto y no es su lugar. Necesitan que la Divina Providencia los proteja como “un águila que revolotea sobre su nido y anima a sus polluelos a volar” (Deuteronomio 32:11) para que las impurezas de Egipto no los dominen.

### > Preguntar:

1. ¿Por qué Yaacov no pudo vivir como un extranjero en la tierra de Canaán como lo hizo su padre Itzjak?
2. ¿Por qué era necesario que Yaacov descendiera a Egipto?
3. ¿En qué forma siguió Yaacov el camino de sus antepasados y en qué se alejó?
4. Volvamos a analizar al texto #1. ¿Cómo la promesa que figura allí, junto a la lectura del Malbim que leímos en el texto #6 nos ayuda a moldear las próximas generaciones del pueblo judío?

A cada uno de los patriarcas, Dios promete que les dará una gran simiente: “te haré una gran nación” o “multiplicaré tus descendientes como las estrellas en los cielos”. La recompensa que promete para las futuras generaciones de la familia es transformarlos en una gran nación que comienza con Abraham, Itzjak y Yaacov. Los patriarcas obedecen a Dios, cuando les dice ya sea que se queden en la tierra o que se marchen. La recompensa por escuchar las palabras de Dios, Yaacov se transformará en “Israel”, el padre del pueblo judío – “Bnei Israel”, los hijos de Israel.

## Tercera parte: Travesía a lo largo de las generaciones (12 minutos)

En el último texto que trataremos hoy, el Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz nos propone una mirada más profunda a las tres generaciones de padres e hijos: Abraham, Itzjak y Yaacov. Señala de qué modo los logros de cada padre mueven a sus hijos en distintas direcciones. El Rabino Steinsaltz nos alienta a mirar más allá de los eventos locales de las historias mismas y a considerar a cada personaje y sus actos como un arquetipo para la familia y el pueblo judío. El Rabino Steinsaltz es uno de los principales eruditos de este siglo y es famoso en especial por su comentario sobre el Talmud y por su obra sobre el misticismo judío.

### > Leer el texto #7 en voz alta.

## Texto #7: “Isaac: La segunda generación”. Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz, *Imágenes bíblicas* (traducción libre).

...Isaac era pasivo; fue manipulado por otros y casi no tenía capacidad real de tener su propia iniciativa. Sus acciones fueron contenidas y vagas, como si no fueran más que respuesta a las acciones de otros. En general, su personalidad era como un eco – no era claro ni definido de por sí. Dejó la impresión de una entidad inexistente, como quien fue siempre conocido como el hijo de su padre o como el padre de su hijo.

Al parecer, este fue el principal problema de Isaac: encontrar su propio lugar en un mundo dominado por la genialidad de su padre. Hizo lo único que le quedaba por hacer: continuar el camino.

...Por lo tanto, a la segunda generación no se le atribuyen las mismas características gloriosas que captan la imaginación. La tarea del hijo es mantenerse constante y no crear. O como lo relata la historia bíblica, tienen que volver a excavar los pozos que sus padres habían cavado antes y que se obstruyeron antes de tiempo. El padre excava pozos y crea nuevos hechos en el terreno: el tiempo, los enemigos y el hábito llenan gradualmente esos pozos con sedimento. La tarea del hijo es volver a excavar los pozos, para liberar las aguas vivientes y permitirles que fluyan libremente.

La tarea de Isaac es por lo tanto, aunque le falte el esplendor y glorioso o hazañas legendarias, es tener un papel muy importante. Y la aseveración: “Estas son las generaciones de Isaac...Abraham engendró a Isaac” contiene en su interior un significado muy profundo que, si bien Abraham e Isaac pueden llegar a ser mundos aparte, Abraham se destaca respecto a Isaac tanto en su personalidad como en la magnitud de sus acciones, a pesar de ello, no son más que uno. Isaac no solo justifica los actos de Abraham, sino que lo establece por siempre. De este modo, los logros de Isaac son más que una mera contribución. Gracias a Isaac, Abraham se transforma en lo que es.

La pasividad de Isaac tuvo expresión en cada aspecto de su ser: siempre fue “un morador de tiendas”....Incluso cuando rezó para el futuro de sus hijos, su esposa Rebeca fue quien manipuló la situación.

En esa ocasión, cuando Isaac bendijo a su hijo [Jacob], nos dan a entender que en su corazón parecía preferir a Esaú, el hijo que era claramente lo contrario a él mismo. Esta preferencia del padre afectuoso, podría señalar ciertas contradicciones – o al menos conflictos internos – en Isaac, los que podían a la larga complementarse mutuamente. La historia de la bendición pone marcadamente en relieve esta preferencia. El hombre que siempre había sido pasivo y conservador, muestra un amor profundo por el hijo que es todo lo que él, el padre, nunca sería.

Al parecer, la conclusión del caso de la bendición tiene un significado claro: Jacob era quien debía necesariamente heredar a Isaac...Isaac no podía ver el potencial de su hijo Jacob que moraba en las tiendas, puesto que él no era más que una copia de sí mismo.

Obviamente, la deducción de Isaac fue errada. Simplemente, era incapaz de ver más allá de la realidad inmediata. La iniciativa misma que mostró Jacob al intentar obtener la bendición para sí, es prueba de que no era solo la copia de su inactivo padre. Es la clave de la esencia de Jacob: quien estará dispuesto a luchar encarnizadamente para lograr los fines que considera importantes.

Por lo tanto, Jacob fue quien hizo posible que algo nuevo sucediera. Él fue quien conservó las tradiciones al tiempo que fue un innovador.

**> Preguntar:**

1. El Rabino Steinsaltz señala que es necesario considerar los personajes de los patriarcas como arquetipos, siendo Isaac “la segunda generación”. ¿Reconocen alguno de estos arquetipos en su propia experiencia? ¿En qué se asemejan a ustedes? ¿En qué difieren?
2. ¿Qué piensan de la relación entre las personalidades de la primera, segunda y tercera generación de estos arquetipos? El Rabino Steinsaltz señalan que es probable que algunos rasgos se salten una generación mientras que hay otros que siempre aparecerán. ¿Están de acuerdo o no? ¿Por qué?
3. El Rabino Steinsaltz señala “El padre excava pozos... La tarea del hijo es volver a excavar los pozos...”, ¿Cómo la conducta de la primera generación influye en la segunda y tercera generaciones?

## Conclusión (8 minutos)

Las generaciones de los patriarcas constituyen un modelo de distintas dinámicas familiares e intergeneracionales. En el próximo texto, consideremos el camino iniciado por los patriarcas y el que sus descendientes siguen a lo largo de la historia judía.

**> Pedir a un participante que lea el texto #8 en voz alta.**

### Texto #8: “¿Por qué estudiar sobre los personajes bíblicos?” Clase de video del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz.

Abraham es un arquetipo y, en cierta manera, también lo es su hijo y su nieto. Algunas personas los reconocen como simples personajes de una historia, otros los verán solo como arquetipos, al no considerarlos como personas. La expresión: “*Maasé avot, siman lebanim*” [de Najmánides, Ramban, en su Comentario sobre Génesis 12:6]. Significa: los actos de los padres son señales o hitos para los hijos. Quienes actúan en primer lugar – en cualquier iniciativa – avanzan y actúan, y los seguimos, queramos o no. Ellos son quienes abren el camino. Es cierto en todo ámbito – en la ciencia, por ejemplo, o en la conducta. A veces, una misma conducta se repite a lo largo de 10 generaciones o más. Las mismas cosas se repiten – tanto las buenas como las malas. Los pioneros en todo ámbito – o los más influyentes en todo campo– creaban cierto camino. En el momento en que hay un camino, la gente tenderá a seguirlo, incluso sin darse cuenta. Las acciones de Abraham y sus descendientes se transforman, si no en un símbolo [entonces] en algo que obliga a la gente a seguirlos.

**> Preguntar:**

1. Vuelvan a leer el texto #1 (del “*Brit bein habetarim*”, el Pacto entre las partes). ¿Cómo continúa el pacto a lo largo de la historia del pueblo judío?
2. El Rabino Steinsaltz afirma que “Las mismas cosas se repiten– tanto las buenas como las malas”. ¿Qué podemos aprender acerca de nuestra propia conducta y del futuro al aprender sobre estos arquetipos?





## Texto #4: Malbim. Comentario sobre Génesis 26:3

**גור בארץ הזאת.** הגרות שנתחייבת יהיה בארץ הזאת, כי הגרות יהיה או ע"י טלטול ממקום למקום, או ע"י מה שמחשיב עצמו כגור בארץ אף שיושב במקום אחד קבוע, ותוכל לקיים גרות גם בארץ הזאת.

**Mora (Gur) en esta tierra:** La condición de ser un forastero (*guer*) que te has visto obligado a ser [en el “Pacto entre las partes” o *Brit Ben Habetarim*] tendrá lugar en esta tierra, porque se puede ser forastero (*guer*) al ir de un sitio a otro, o al considerarse uno mismo como extranjero, mismo si la persona permanece en un mismo sitio, para que puedas cumplir la condición de ser un forastero también en esta tierra.

## Segunda parte: Yaacov desciende a Egipto

**Texto #5: Génesis 46:1-5.** Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיֵּסַע יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיְבֵא בְּאֶרֶץ שֹׁבַע וַיִּזְבַּח זִבְחִים לְאֱלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק. וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הֲנִי. וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הִקְלָ אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֶל-תִּירָא מִרְדֵּה מִצְרַיִם כִּי-לֹגִי גָדוֹל אֲשִׁימָךְ שָׁם. אָנֹכִי אֶרְדַּ עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאָנֹכִי אֶעֱלֶךָ גַם-עִלְיָה וְיוֹסֵף יְשִׁית יָדָו עַל-עֵינֶיךָ. וַיִּקָּם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֹׁבַע וַיֵּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת-טַפָּם וְאֶת-נְשֵׂיהֶם בְּעֶגְלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח פָּרְעֹה לְשִׂאת אֹתוֹ.

**1 Por consiguiente, partió Israel con todos los suyos.** Es probable que partió de Hebron donde vivía, **y vino a Beer-Sheva**, que estaba situado en el sur, en el camino a Egipto. Aparentemente, él eligió específicamente pasar por este hito importante, donde tanto Abraham como Isaac habían construido altares, así como él lo había hecho al comienzo de su travesía a Harán (28:10). y allí **y se puso a ofrecer sacrificios al Dios de su padre Isaac.** **2 Entonces Dios habló a Israel en visiones de la noche y le dijo: “Jacob, Jacob!”**, a lo cual él dijo: **“¡Aquí estoy!”.** **3 Él dijo: “Yo soy el Dios, Dios de tu padre; no temas descender a Egipto, porque allí te transformaré en gran nación.** **4 Yo mismo descenderé contigo a Egipto y yo mismo de seguro te haré subir también.** Mereces ver a tu hijo amado, y además, **José pondrá su mano sobre tus ojos**, puesto que se ocupará de ti cuando mueras. **Después de eso Jacob procedió a levantarse de Beer-Sheva.** Fue más fácil para él marcharse de la tierra de Canaán con la aprobación de Dios y Su promesa de acompañarlo a una tierra extranjera. **y los hijos de Israel llevaron a Jacob su padre y a sus hijos, y a sus esposas en los carruajes que Faraón había enviado para transportarlo. Ellos tomaron sus ganados y bienes ... mientras que Jacob mayor y frágil se sentó en el carruaje junto a las mujeres y los niños.**

## Texto #6: Malbim. Comentario sobre Bereshit, Génesis 46:3

הוא מאמרנו בטעם גלות מצרים כי הוצרכו ישראל לרדת מצרימה אשר היה כור הברזל למען כהתוך כסף בתוך כור יותכו בעיניו והוא ויצרפו ויתלבנו . . . ועל כן הוצרך יהיו שם כי שם תהיה הכנת היותם גוי גדול כמדובר:

ועל . . . למה לא השלים יעקב הגרות בארץ כיצחק ויונח שקט על שמריו ובגולה לא ילך כי אם זרעו אחרי מות אביהם אמר אליו אנכי ארד עמך כו' לו' אם אינך הולך עם זרעך הלא תאבד תקוות גאולת בניך חלילה כי ישקעו בטומאת מצרים ואין מקומם ע"כ צריך שכניה עמהם מחופפת עליהם כנשר יעיר קנו על גוזליו ירחף בל תשלוט במ טומאת מצרים.

Y esto es lo que tenemos para decir en cuanto al motivo del exilio en Egipto, porque Israel necesitaba descender a Egipto que era un horno ardiente, puesto que así como se prensa la plata en el horno, serían presionados con sufrimiento, y serán refinados y blanqueados. . . por lo tanto, debían estar allí, a modo de preparación para ser una “gran nación”.

Y en cuanto a la pregunta respecto a por qué Jacob no podía ser un “extranjero” que vivía en la tierra de Israel, tal como lo había hecho Isaac, y descansar tranquilamente “asentado sobre sus heces” [expresión que significa sin molestias] (ver Jeremías 48:11), y no entrar al Exilio, sino más bien permitir que sus hijos descendieran a Egipto después de su muerte – Dios le dijo, “Yo descenderé contigo”. Si no vas con tus hijos, la esperanza de redención de tus hijos podría perderse porque se hundirán en las impurezas de Egipto y no es su lugar. Necesitan que la Divina Providencia los proteja como “un águila que revolotea sobre su nido y anima a sus polluelos a volar” (Deuteronomio 32:11) para que las impurezas de Egipto no los dominen.

## Tercera parte: Travesía a lo largo de las generaciones

### Texto #7: “Isaac: La segunda generación”. Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz, *Imágenes bíblicas* (traducción libre).

...Isaac era pasivo; fue manipulado por otros y casi no tenía capacidad real de tener su propia iniciativa. Sus acciones fueron contenidas y vagas, como si no fueran más que respuesta a las acciones de otros. En general, su personalidad era como un eco – no era claro ni definido de por sí. Dejó la impresión de una entidad inexistente, como quien fue siempre conocido como el hijo de su padre o como el padre de su hijo.

Al parecer, este fue el principal problema de Isaac: encontrar su propio lugar en un mundo dominado por la genialidad de su padre. Hizo lo único que le quedaba por hacer: continuar el camino.

...Por lo tanto, a la segunda generación no se le atribuyen las mismas características gloriosas que captan la imaginación. La tarea del hijo es mantenerse constante y no crear. O como lo relata la historia bíblica, tienen que volver a excavar los pozos que sus padres habían cavado antes y que se obstruyeron antes de tiempo. El padre excava pozos y crea nuevos hechos en el terreno: el tiempo, los enemigos y el hábito llenan gradualmente esos pozos con sedimento. La tarea del hijo es volver a excavar los pozos, para liberar las aguas vivientes y permitirles que fluyan libremente.

La tarea de Isaac es por lo tanto, aunque le falte el esplendor y glorioso o hazañas legendarias, es tener un papel muy importante. Y la aseveración: “Estas son las generaciones de Isaac...Abraham engendró a Isaac” contiene en su interior un significado muy profundo que, si bien Abraham e Isaac pueden llegar a ser mundos aparte, Abraham se destaca respecto a Isaac tanto en su personalidad como en la magnitud de sus acciones, a pesar de ello, no son más que uno. Isaac no solo justifica los actos de Abraham, sino que lo establece por siempre. De este modo, los logros de Isaac son más que una mera contribución. Gracias a Isaac, Abraham se transforma en lo que es.

La pasividad de Isaac tuvo expresión en cada aspecto de su ser: siempre fue “un morador de tiendas”....Incluso cuando rezó para el futuro de sus hijos, su esposa Rebeca fue quien manipuló la situación.

En esa ocasión, cuando Isaac bendijo a su hijo [Jacob], nos dan a entender que en su corazón parecía preferir a Esaú, el hijo que era claramente lo contrario a él mismo. Esta preferencia del padre afectuoso, podría señalar ciertas contradicciones – o al menos conflictos internos – en Isaac, los que podían a la larga complementarse mutuamente. La historia de la bendición pone marcadamente en relieve esta preferencia. El hombre que siempre había sido pasivo y conservador, muestra un amor profundo por el hijo que es todo lo que él, el padre, nunca sería.

Al parecer, la conclusión del caso de la bendición tiene un significado claro: Jacob era quien debía necesariamente heredar a Isaac...Isaac no podía ver el potencial de su hijo Jacob que moraba en las tiendas, puesto que él no era más que una copia de sí mismo.

Obviamente, la deducción de Isaac fue errada. Simplemente, era incapaz de ver más allá de la realidad inmediata. La iniciativa misma que mostró Jacob al intentar obtener la bendición para sí, es prueba de que no era solo la copia de su inactivo padre. Es la clave de la esencia de Jacob: quien estará dispuesto a luchar encarnizadamente para lograr los fines que considera importantes.

Por lo tanto, Jacob fue quien hizo posible que algo nuevo sucediera. Él fue quien conservó las tradiciones al tiempo que fue un innovador.

## Conclusión

### Texto #8: “¿Por qué estudiar sobre los personajes bíblicos?” Clase de video del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz.

Abraham es un arquetipo y, en cierta manera, también lo es su hijo y su nieto. Algunas personas los reconocen como simples personajes de una historia, otros los verán solo como arquetipos, al no considerarlos como personas. La expresión: “*Maasé avot, siman lebanim*” [de Najmánides, Ramban, en su Comentario sobre Génesis 12:6]. Significa: los actos de los padres son señales o hitos para los hijos. Quienes actúan en primer lugar – en cualquier iniciativa – avanzan y actúan, y los seguimos, queramos o no. Ellos son quienes abren el camino. Es cierto en todo ámbito – en la ciencia, por ejemplo, o en la conducta. A veces, una misma conducta se repite a lo largo de 10 generaciones o más. Las mismas cosas se repiten – tanto las buenas como las malas. Los pioneros en todo ámbito – o los más influyentes– creaban cierto camino. En el momento en que hay un camino, la gente tenderá a seguirlo, incluso sin darse cuenta. Las acciones de Abraham y sus descendientes se transforman, si no en un símbolo [entonces] en algo que obliga a la gente a seguirlos.